

La puntuació en les nomenclatures estadístiques

Críteris de puntuació en les nomenclatures estadístiques

ÀREA TEMÀTICA: **Llengua. Sintaxi**

ÀREA TEMÀTICA: **Llengua. Convencions. Signes gràfics i de puntuació**

TÍTOLS ASSOCIATS: **Nomenclatures estadístiques i puntuació, Puntuació i nomenclatures estadístiques**

DATA D'ACTUALITZACIÓ: 02/05/2003

SOLUCIÓ: **Com a criteri general, aplicació de la puntuació segons la llargada de l'etiqueta**

ARGUMENTACIÓ:

Pels manuals de puntuació sabem que la llargada o la complexitat demanen sovint la coma: *Demà a primera hora del matí, el subdirector necessitarà l'informe tècnic - Redactarem la carta referent a les companyies d'assegurances, si ho demana el responsable d'àrea*. En les nomenclatures i classificacions estadístiques, i, concretament, en les etiquetes que expliquen cadascun dels codis d'una classificació estadística, el nombre de termes que descriuen un codi de 6 dígit, per exemple, pot ser de vint (o més), sense comptar els articles, les preposicions, les conjuncions o els adverbis. Tota l'etiqueta del codi és una explicació del dígit assignat a un producte, però la sèrie de complements que segueixen la identificació inicial d'aquest mateix producte són, des del punt de vista gramatical, complements especificatius, és a dir, que els termes descriptius són elements determinants per assignar correctament un codi.

En la sintaxi de la puntuació aquests complements especificatius van sense comes:

- *Els pressupostos d'enguany que no es presentin abans de la data de tancament s'hauran de revisar* [exemple correcte]
- **Els pressupostos d'enguany, que no es presentin abans de la data de tancament s'hauran de revisar* [exemple incorrecte]
- *Els pressupostos de les partides 2437 i 2449, que (o els quals) no s'han presentat abans de la data de tancament, s'han de tornar a tramitar* [exemple correcte]

Ara bé, quan l'antecedent és indeterminat, el complement que segueix tant es pot interpretar com a especificatiu (sense comes) o com a explicatiu (amb comes):

- *La directora va llegir un article (,) que analitzava amb bon criteri els factors més rellevants de l'economia catalana*

Vegem, però, casos reals de la *Nomenclatura aranzelària* que adapta i revisa l'Idescat:

- *551341 Teixits estampats de fibres discontinües de polièster de lligament tafetà, amb un contingut d'aquestes fibres inferior al 85% en pes, barrejades exclusivament o principalment amb cotó, de gramatge inferior o igual a 170 g/m²*

La descripció inicial de l'etiqueta és "Teixits estampats" seguida d'una sèrie de complements de nom, que van sense comes, sempre que el nombre d'aquests sintagmes determinatius no sigui excessiu (podem permetre un màxim de tres, per exemple). Entre "polièster" i "de lligament tafetà" hi podríem posar una coma, que ens hem estalviat perquè ja marquem amb

comes altres complements que vénen a continuació. Una col·locació massa estricta de comes podria dificultar la lectura de l'etiqueta, que ha de ser tan clara com sigui possible. Com a conclusió, recordem la "màxima" en criteris de puntuació, que gira al voltant de la llargada dels complements i de la complexitat de l'etiqueta en qüestió.